

AOV/SUA L 002/2016 CENTRO BIBLIOTECARIO BZ	AOV/SUA L 002/2016 BILBLIOTHEKENZENTRUM BZ
Domanda n. 1 del 21.03.2016	Fragestellung Nr.1 vom 21.03.2016

QUESITO 3 Con riferimento al punto 2.7.4 del Disciplinare di gara “Concetto di manutenzione e durabilità dell'opera (criterio 05)” viene richiesta l'integrazione del piano di manutenzione con due relazioni specifiche (una per le finiture civili ed una per componenti impiantistiche e strutturali) su costi, qualità, durabilità, manutenibilità e facilità di gestione delle principali componenti l'opera. Premesso che il piano di manutenzione non risulta allegato alla documentazione di gara e che la redazione dello stesso è prevista nell'ambito della progettazione esecutiva si chiede cortesemente di chiarire cosa si debba intendere con “ l'integrazione del piano di manutenzione”.	FRAGE 3 In Bezug auf Punkt 2.7.4 der Ausschreibungsbedingungen “Konzept Instandhaltung und Dauerhaftigkeit (Kriterium 05) ist der Wartungsplan durch zwei Fachberichte (eine für die wichtigsten Bauelemente und eine für die Anlagen und Tragwerke) zu Kosten, Qualität, Dauerhaftigkeit, Instandhaltbarkeit und Benutzerfreundlichkeit während der Führung für die wichtigsten Bestandteile zu ergänzen. Vorausgesetzt, dass der Wartungsplan nicht der Ausschreibungsdokumentation beigelegt ist und dass die Ausarbeitung desselben in der Ausführungsplanung vorgesehen ist, wird höflich ersucht zu erklären, was man mit “Ergänzung des Wartungsplans” meint.
---	---

RISPOSTA ALLA DOMANDA 3 Erroneamente è stato fatto riferimento al piano di manutenzione. Si richiede una relazione specialistica sul concetto di durabilità, manutenzione etc... dei principali componenti dell'opera per cui la nuova formulazione al punto 2.7.4 “Concetto di manutenzione e durabilità dell'opera” (criterio 05) è la seguente: Punto 5.01 Viene richiesta la integrazione del piano di manutenzione con una relazione specifica su costi, qualità, durabilità, manutenibilità e facilità di gestione delle principali componenti l'opera (serramenti esterni e facciate, pavimenti, controsoffitti e murature esterne). Punto 5.02 Viene richiesta la integrazione del piano di manutenzione con una relazione specifica su costi, qualità, durabilità, manutenibilità e facilità di gestione delle principali componenti l'opera.	ANTWORT AUF FRAGE 3 Fälschlicherweise wurde auf den Wartungsplan Bezug genommen. Es wird ein Fachbericht zum Konzept von Dauerhaftigkeit, Instandhaltbarkeit usw. ... der wichtigsten Bestandteile und somit die neue Formulierung (Wortlaut) des Punktes 2.7.4 „Konzept Instandhaltung und Dauerhaftigkeit“ (Kriterium 05) folgender ist: Punkt 5.01 Der Wartungsplan ist durch Es wird ein Fachbericht zu Kosten, Qualität, Dauerhaftigkeit und Instandhaltbarkeit für die wichtigsten Bestandteile (Fenster und Türen außen, Fassaden, Böden, Hängedecken und Außenmauern) verlangt zu ergänzen . Punkt 5.02 Der Wartungsplan ist durch Es wird ein Fachbericht zu Kosten, Qualität, Dauerhaftigkeit und Instandhaltbarkeit für die wichtigsten Bauteile verlangt. zu ergänzen
--	---